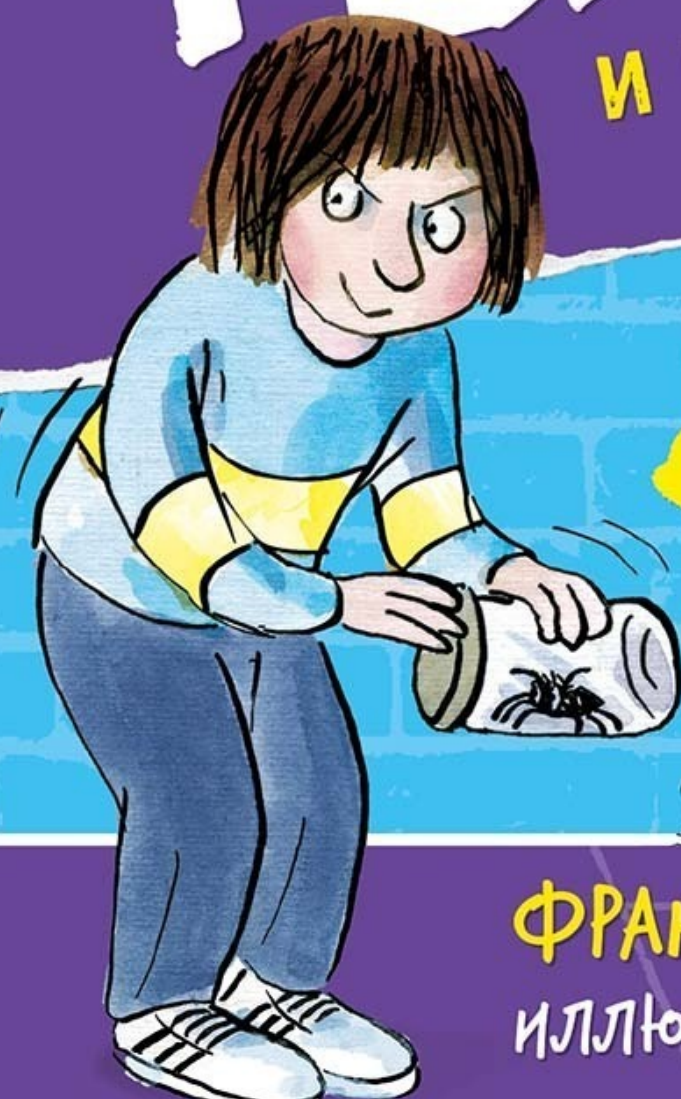


# УЖАСНЫЙ ГЕНРИ

И НЕНАВИСТНАЯ  
НЯНЯ



4 УЖАСНО  
СМЕШНЫЕ  
ИСТОРИИ

ФРАНЧЕСКА САЙМОН  
ИЛЛЮСТРАЦИИ ТОНИ РОССА

Ужасный Генри

Франческа Саймон

**Ужасный Генри и  
ненавистная няня**

Издательство «Мелик-Пашаев»

2002

УДК 821.111  
ББК 84(4Вел)

**Саймон Ф.**

Ужасный Генри и ненавистная няня / Ф. Саймон — Издательство  
«Мелик-Пашаев», 2002 — (Ужасный Генри)

ISBN 978-5-00041-499-6

Непослушного восьмилетнего мальчугана по имени Генри трудно назвать примером для подражания. Он не любит ходить в школу, есть на обед овощи и делать всё, что говорят взрослые. Своим поведением Генри приводит в ужас родителей и учителей, но рассказы о его проделках вот уже почти 30 лет заставляют хохотать читателей по всему миру. Они переведены на 30 языков и проданы общим тиражом более 22 млн. экземпляров. «Ужасный Генри и ненавистная няня» — девятая книга серии. В неё вошли четыре истории: «Хеллоуин Ужасного Генри», «Ужасный Генри и ненавистная няня», «Ужасный Генри и ограбление», «Ужасный Генри отправляется на крестины». В формате PDF A4 сохранен издательский макет книги.

УДК 821.111

ББК 84(4Вел)

ISBN 978-5-00041-499-6

© Саймон Ф., 2002  
© Издательство «Мелик-  
Пашаев», 2002

## Содержание

Хеллоуин Ужасного Генри	7
Конец ознакомительного фрагмента.	24



## **Франческа Саймон**

### **Ужасный Генри и ненавистная няня**

Francesca Simon

HORRID HENRY AND THE BOGEY BABYSITTER

*Illustrations by Tony Ross*

Text © Francesca Simon 2002

Illustrations © Tony Ross 2002

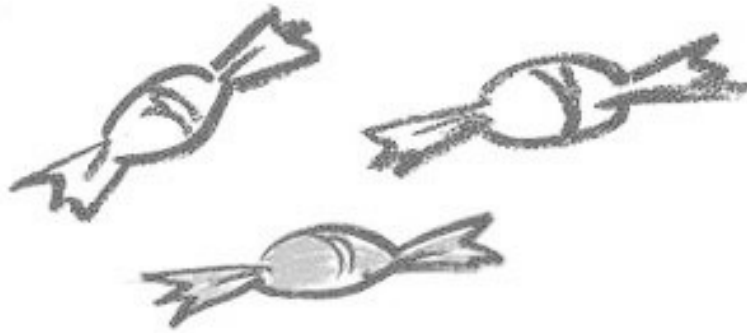
The rights of Francesca Simon and Tony Ross to be identified as author and illustrator of this work have been asserted.

First published in Great Britain in 2002 by Orion Children's Books.

© Издание на русском языке. ООО «Издательство «Мелик-Пашаев», 2023



## Хеллоуин Ужасного Генри



Хеллоуин! Вот это праздник! Ужасный Генри каждый год ждал его – день конфет, страшилок и шалостей. Нет, серьёзно, вы только подумайте: особенный день, когда *положено есть конфеты* и устраивать дурацкие розыгрыши. Йу-хууу!

Ужасный Генри к Хеллоуину приготовился заранее. Вот рулон туалетной бумаги. Вот водяной пистолет. Вот пена для бритья. Хо-хо! Что он сегодня устроит! Пусть только кто-нибудь попробует не отсыпать ему конфет по первому требованию – сразу будет обрызган пеной с головы до ног.



И страшно подумать, что станет с тем, кто рискнёт вручить ему вместо конфет яблоко! Ужасный Генри знает, как поступать с такими безнадежно испорченными взрослыми.



На кровати лежал его чёрный с красным костюм чертёнка, а к нему – страшная маска, блестящие рога, вилы и хвост. В этом костюме он кого хочешь напугает!

– Хе-хе-хе! – Ужасный Генри издал зловещий смех. Надо же тренироваться.

– Генри, – донёсся тихий голосок из-за двери, – можно войти? Я хочу показать тебе свой костюм.

– Нельзя! – рявкнул Генри.

– Ну пожалуйста! – заныл Послушный Питер.

Конечно же, это был он, младший брат Ужасного Генри.

– Нет, я занят.

– Ты просто завидуешь, потому что у меня костюм лучше! – сказал Питер.

– А вот и нет!

– А вот и да!

Хм... а правда, в чём там Питер?

В прошлом году он надел костюм монстра – точно такой же, как у Генри. Для Генри весь праздник был испорчен. Что, если на этот раз Питер будет в костюме чертёнка? Жалкий повторяшка! С него станется!

– Ладно, можешь войти на пару секунд, – разрешил Генри.

И тут же в его комнату радостно ворвался большой розовый заяц! С длинными ушами, с пушистым хвостиком. И вдобавок весь в горошек! Ужасный Генри взвыл. Кошмар! Если бы Генри пришлось такое надеть, он бы просто умер.



– Красивый костюм, правда? – спросил Послушный Питер.  
– Неправда, – буркнул Генри. – Отвратительный!  
– Ты специально так говоришь – хочешь меня обидеть, – заявил Питер, прыгая по комнате. – Жду не дожусь, когда мы вместе пойдём выпрашивать сладости!

О нет! Генри будто дали под дых. Ну конечно! Его же отправят вместе с Питером! Ему, Генри, придётся ходить по улицам в компании розового зайца в горошек! На глазах у всех друзей и знакомых. Какой позор! Резкий Ральф будет дразнить его до старости. Мерзкая Маргарет придумает ему прозвище Зайка-попрошайка. О каких страшилках и жутких розыгрышах может идти речь, когда по пятам за тобой радостно скачет розовый заяц? Праздник будет испорчен, а имя его навсегда покрыто позором.



– Ты не пойдёшь в этом костюме! – в отчаянии воскликнул Генри.

– Пойду!

– Я тебе не разрешаю.

Послушный Питер сочувственно посмотрел на Ужасного Генри.

– Ты просто завидуешь.

Р-р-р-р! Ужасный Генри уже приготовился сорвать с брата нелепый костюм, но тут ему в голову пришла одна мысль.

Это будет неприятно.

Это будет унижительно.

Но он был готов пойти на что угодно, лишь бы не расхаживать по округе в сопровождении розового зайца.

– Знаешь что, – сказал Генри, – я сегодня очень добрый. Поэтому, так и быть, разрешаю тебе надеть мой костюм монстра. Он же всегда тебе нравился.

– НЕТ! – завопил Питер. – Хочу быть зайкой!

– Но хеллоуинский костюм должен быть СТРАШНЫМ! – напомнил Генри.

– Так мой костюм страшный! – за верил Питер. – Я буду подсказывать и рычать «ГРРРРРР!».

– Я могу сделать тебя по-настоящему страшным, – сказал Генри.

– Как?

– Садись – покажу. – Ужасный Генри подвинул брату стул на колёсиках.

– Что ты задумал? – с подозрением спросил Послушный Питер и отступил на шаг.

– Ничего. Просто хочу тебе помочь.

Послушный Питер не двинулся с места.

– Как ты сделаешь меня по-настоящему страшным? – осторожно спросил он.



- Я сделаю тебе страшную стрижку!
- Послушный Питер схватился за свои кудри.
- Но... мне нравится моя причёска, – тихо пробормотал он.
- Сегодня же Хеллоуин! Ты хочешь быть по-настоящему страшным или нет?
- Э-э... я-я... э-э... – колебался Питер, но Генри уже усадил его на стул и взял ножницы.
- Только не состригай слишком много, – пискнул Питер.
- Не буду. Расслабься, вот увидишь, тебе понравится.
- Ужасный Генри крутанул на пальце ножницы и приступил...



«Великолепно!» – похвалил себя Ужасный Генри, любясь результатом своих трудов. Пожалуй, когда вырастет, он станет парикмахером. Да, точно! Генри тут же представил себе длиннющую очередь из желающих постричься в парикмахерской «Страшные стрижки от мсье Генри». Жаль, что приходится расходовать свой талант на такую козявку, как Питер. И всё же...

– Шикарно выглядишь! – объявил Генри. – Нереально жутко. Заяц после ядерной катастрофы. Иди посмотри.

Питер подошёл к зеркалу.

– AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA!

– Что, сам испугался? – обрадовался Генри. – Круто же, правда?

– АААААААААААААААААА! – снова завопил Питер.

В комнату вбежала мама.

– АААААААААААААААААААА! – завопила и она тоже.

– ААААААААААААААААА! – надрывался Питер.

– Генри! – прошипела мама. – Что ты наделал? Ужасный, ужасный ребёнок!

На одной половине головы у Питера топорщились редкие пучки волос, вторая половина была совершенно лысой.



– Я хотел сделать ему хеллоуинскую причёску, – попытался объяснить Генри. – Он был не против!

– Генри меня заставил! – захныкал Питер.

– Бедный мой зайчонок, – сказала Питеру мама. А потом сердито посмотрела на Генри. – Для тебя никакого Хеллоуина. Останешься дома.



Ужасный Генри ушам своим не поверил. Это было самое ЧУДОВИЩНОЕ, что только могло случиться.

– НЕТ! – завыл Генри.

И тут он вспомнил, что во всём виноват Послушный Питер.

– Я тебя ненавижу! – заорал Генри и кинулся на брата. Он превратился в медузу Горгону, опутывающую своими волосами-змеями очередную жертву.

– ААААААА! – заорал Питер.

– ГЕНРИ! – крикнула мама. – Всё, ты наказан!

\* \* \*

Мама с Питером отправились собирать сладости.

Генри кричал, рыдал и умолял взять его с собой. Он даже надел свой костюм чертёнка – вдруг слёз будет недостаточно, чтобы рас топить каменные сердца взрослых.

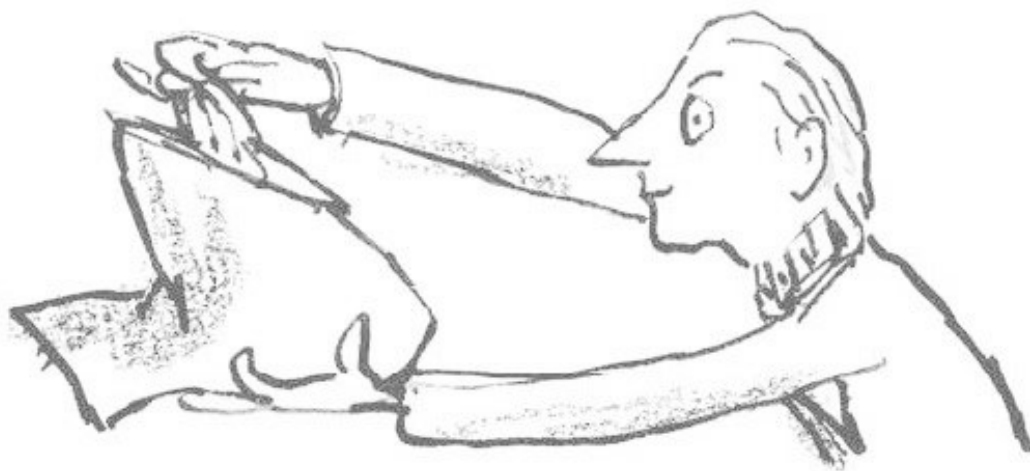
Но нет. Его УЖАСНЫЕ, ЧЁРСТВЫЕ родители не передумали. Ну и ладно, они ещё пожалеют! Все ещё пожалеют!

Папа вошёл в гостиную с большим пакетом в руках.

– Генри, мне нужно поработать, поэтому дежурить у входа и раздавать угощения будешь ты.

Планы кровавой мести тут же вылетели у Генри из головы. Как так? Папа сошёл с ума? Поручил Генри раздавать сладости? Вот так наказание!

Ужасный Генри чуть не расплылся в улыбке, но сдержался.



– Вот тут угощения, – сказал папа. Он передал Генри тяжёлый пакет и строго добавил: – Только не забывай: это не для тебя.

«Ага, конечно», – подумал Генри и скромно ответил: – Хорошо, папа, как скажешь.





Как только папа ушёл на кухню, Ужасный Генри тут же нырнул в пакет. Тяжёлый пакет, полный сладостей! Сейчас он выберет всё самое вкусное, а всякие несъедобные конфеты – лимонные и мятные – так уж и быть, оставит. Всё равно этих запасов ему хватит на неделю, не меньше!

Генри заглянул в пакет. И ужаснулся. Мандарины. Яблоки.



Каштаны в кожуре.

Теперь понятно, почему коварные родители поручили ему раздавать эти позорные угощения!

**ДЗИНЬ-ДЗИНЬ!**

Ужасный Генри медленно поплёлся к двери. Возле неё валялся его собственный ненужный и совершенно пустой мешок для сладостей.



Генри с досадой пнул его и открыл дверь.

– Чего тебе? – рявкнул Генри.

– Сладость или гадость, – прошептал Воющий Вильям.

Он был в костюме пирата.

Гадкий Генри протянул ему пакет с чудовищными угощениями:

– Глаза закрывай – наугад доставай.

Вот Вильям удивится, когда поймёт, какие бесполезные угощения предлагают в этом доме.

Воющий Вильям отставил свой мешок с конфетами, закрыл глаза и сунул руку в пакет, который протягивал Генри.

Он всё копался и копался, копался и копался, явно надеясь найти там что-то получше мандаринов.



А Ужасный Генри смотрел на мешок с конфетами, с которым пришёл Вильям.

«Ну же, Генри, смелее, – говорил ему мешок. – Да он даже не заметит».

И Генри не стал терять времени.

**РАЗ! ХВАТЬ! ВЖИК!**

Ужасный Генри схватил горсть конфет из мешка Воющего Вильяма и бросил в свой мешок, лежавший в прихожей.

Воющий Вильям открыл глаза.

– Ты что, взял мои конфеты?

– Нет, – соврал Генри.

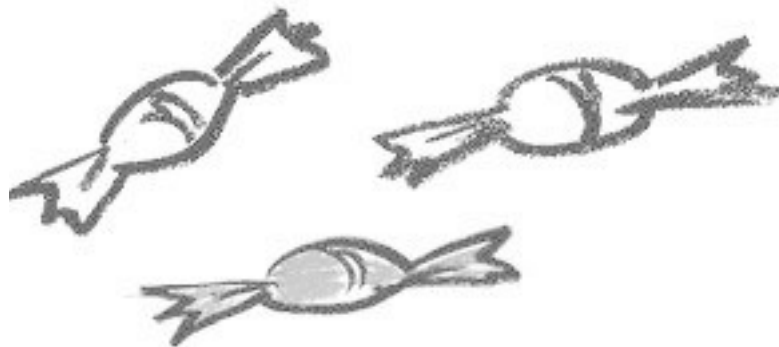
Вильям заглянул в свой мешок и завыл:

– ААААААА! Генри взял...

Но Генри вытолкнул его на улицу и захлопнул дверь.

Тут же в коридор выбежал папа.

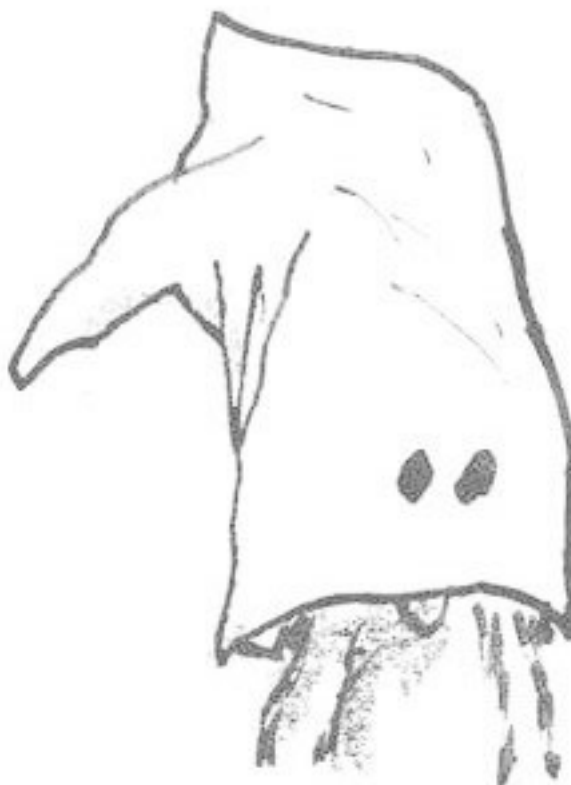
– Что случилось?



– Ничего. Вильям разревелся, потому что испугался тыквы, – сказал Генри и подумал: «Уф, чуть не попался. Надо брать поменьше».

ДЗИНЬ-ДЗИНЬ!

Это была Ленивая Линда с наволочкой на голове. С ней пришла Изумительная Индира, одетая пугалом.



– Сладость или гадость!

– Сладость или гадость!

– Глаза закрывайте – наугад доставайте, – сказал Генри и протянул пакет.

– О! Обожаю тянуть наугад! – взвизгнула Линда.

Ленивая Линда и Изумительная Индира поставили свои мешки, зажмурились и запустили руки в пакет.

**ХВАТЬ! ВЖИК! ХВАТЬ! ВЖИК! ХВАТЬ! ВЖИК!**

Ленивая Линда открыла глаза.

– Генри, у тебя самые ужасные угощения, – сказала она, с отвращением разглядывая каштан, который вытянула из пакета.

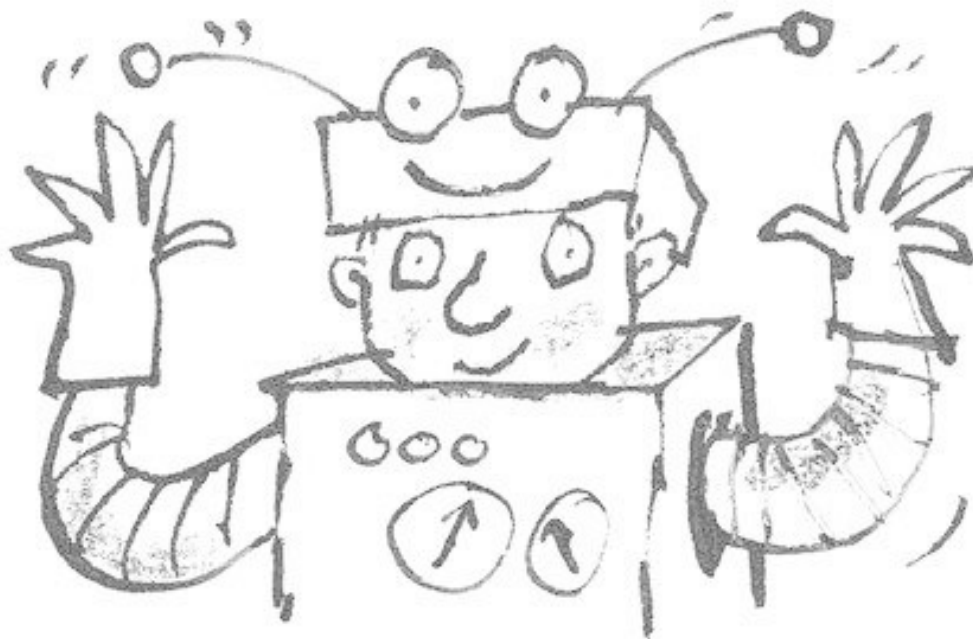
– Мы к тебе больше не придём, – заявила Изумительная Индира и всхлипнула.



«Вот жалость-то!» – подумал Генри.

**ДЗИНЬ-ДЗИНЬ!**

Это был Бочка Берт в костюме робота.



– Салют, Берт, хорошие конфеты собрал? – спросил Генри.

– Не знаю, – ответил Бочка Берт.

Но вскоре Генри сам всё выяснил.

У Бочки Берта оказалась куча классных конфет. Очень, очень много! И у Мерзкой Маргарет тоже. И у Скучной Сьюзан, и у Дружелюбного Джоша, и у Трудолюбивого Теда.

Мешок Генри стремительно наполнялся.

ДЗИНЬ-ДЗИНЬ!

Ужасный Генри открыл дверь.



– ГРРРР! – прорычал Стриженный Заяц.  
Мешок с конфетами! Сейчас мама его увидит!  
– Ой-ой-ой! – завопил Генри. – Боюсь-боюсь! Спасите!  
И бросился прочь от Стриженого Зайца, прижимая к груди мешок с конфетами. Он пулей влетел в свою комнату и затолкал мешок под кровать. Уф, успел!  
– Не бойся, Генри, это я! – крикнул Послушный Питер.  
Ужасный Генри спустился вниз.  
– ДА ЛАДНО? Никогда бы не подумал.  
– Правда? – удивился Питер.  
– Честное слово.  
– В этом году кругом дают одни сладости, – пожаловался Послушный Питер. – Фу!  
Ужасный Генри протянул ему папин пакет.  
– О! Мандаринчик! – обрадовался Питер. – Вот здорово!  
А мама строго посмотрела на Генри и сказала:  
– Надеюсь, ты сделал выводы.  
– Конечно! – ответил Генри, косясь на огромный мешок Послушного Питера. – Удача сама придёт, надо только подождать!

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.